

DPR-IV.052.I.99.2017

WZÓR UMOWY NR

zawartej w dniu.....2018 r. w Kielcach pomiędzy:

Województwem Świętokrzyskim - Urzędem Marszałkowskim Województwa Świętokrzyskiego

al. IX Wieków Kielc 3, 25-516 Kielce, NIP: 959-15-06-120,

zwanej dalej **Zamawiającym**,

reprezentowanym przez:

.....
.....

a:

.....

zwanym dalej **Wykonawcą**, reprezentowanym przez:

.....

§ 1

Niniejsza umowa została zawarta w wyniku przeprowadzonego zapytania ofertowego zgodnie z zasadami uczciwej konkurencyjności.

§ 2

1. Przedmiotem niniejszej umowy jest *usługa tłumaczenia konsekwentnego, w formie ustnej, z języka polskiego na język niemiecki oraz z języka niemieckiego na język polski podczas siedmiu dwudniowych konsultacji warsztatowych z udziałem austriackich ekspertów.*

Przedmiot zamówienia zostanie zrealizowany w ramach projektu „**Innowacyjna edukacja – nowe możliwości zawodowe**”. Projekt realizowany jest przez Województwo Świętokrzyskie – Urząd Marszałkowski Województwa Świętokrzyskiego w Kielcach w partnerstwie ponadnarodowym z Instytutem szkolenia zawodowego – Berufsförderungsinstitut Burgenland (BFI) w Oberwart (Austria), w ramach IV Osi Priorytetowej Programu Operacyjnego Wiedza

Edukacja Rozwój, Działanie 4.1 Innowacje społeczne, i jest współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego.

2. Miejsce realizacji usługi oraz termin: zgodnie harmonogramem stanowiącym **Załącznik nr 2** do niniejszej umowy.

Zawarte w harmonogramie daty oraz miejsce może ulec zmianie, o czym Wykonawca zostanie niezwłocznie poinformowany.

3. Zamawiający zleca, a Wykonawca zobowiązuje się wykonać zlecenie zgodnie z wymogami zawartymi w Zapytaniu Ofertowym, stanowiącym **Załącznik nr 1** do niniejszej Umowy oraz zgodnie z ofertą złożoną przez Wykonawcę, stanowiącą **Załącznik nr 3** do niniejszej Umowy.

4. Wykonawca zobowiązuje się w trakcie wykonywania niniejszej umowy uwzględnić sugestie i wnioski Zamawiającego dotyczące sposobu jej wykonania i zobowiązuje się do współpracy z Zamawiającym na etapie realizacji zamówienia, a także będzie musiał uzyskać akceptację Zamawiającego ostatecznego sposobu realizacji zamówienia.

5. Wykonawca oświadcza, że posiada odpowiednie możliwości osobowe i techniczne konieczne do realizacji przedmiotowej umowy.

§ 3

1. Za zrealizowanie całego zamówienia, zapewnienie Zamawiający zobowiązuje się zapłacić Wykonawcy łączną kwotę **zł brutto** (z VAT), (cena netto za godzinę wynosizł), według cennika z Oferty.

2. Wynagrodzenie określone w ust. 1 obejmuje wszelkie koszty, jakie poniesie wykonawca z tytułu należytej i zgodnej z umową oraz obowiązującymi przepisami prawa, realizacji zamówienia.

§ 4

1. Zapłata za wykonanie przedmiotu niniejszej umowy nastąpi na podstawie faktury VAT/rachunku, wystawionych przez Wykonawcę po zakończeniu realizacji całego przedmiotu zamówienia. Zapłata nastąpi przelewem na numer rachunku podanego przez Wykonawcę, na podstawie wystawionej faktury VAT/rachunku w terminie 14 dni od dnia dostarczenia prawidłowo wystawionej faktury.

2. Za dzień zapłaty uważa się dzień złożenia polecenia przelewu przez Zamawiającego.

§ 5

1. Ze strony Zamawiającego osobą upoważnioną do kontaktu z Wykonawcą w sprawach dotyczących realizacji przedmiotu niniejszej umowy jest:..... Osoba wskazana w poprzednim zdaniu jest upoważniona do podejmowania bieżących decyzji, co do sposobu wykonania umowy.
2. Ze strony Wykonawcy osobą upoważnioną do kontaktów z Zamawiającym w sprawach dotyczących realizacji Przedmiotu Umowy jest/są.....

§ 6

1. W przypadku rozwiązania umowy przez Wykonawcę z przyczyn nie dotyczących Zamawiającego, Zamawiającemu przysługuje również kara Umowna w wysokości 30% wynagrodzenia brutto określonego w §3 ust. 1 Umowy.
2. W przypadku niewykonania lub nienależytego wykonania przez Wykonawcę Przedmiotu Umowy Zamawiającemu przysługuje kara umowna od Wykonawcy w wysokości 30% wartości wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 3 ust. 1 niniejszej Umowy.
3. W przypadku opóźnienia w płatności Wykonawcy przysługują odsetki ustawowe. Zamawiający może dochodzić na ogólnych zasadach odszkodowań przewyższających zastrzeżone kary umowne.
4. Zamawiający zastrzega sobie prawo potrącenia naliczonych kar umownych z wystawionej przez Wykonawcę faktury/rachunku.
5. Wykonawca nie może bez zgody Zamawiającego zwolnić się z obowiązku wykonania przedmiotu umowy przez zapłatę kary umownej.

§ 7

1. Zamawiający jest upoważniony do pisemnego rozwiązania umowy bez wypowiedzenia w przypadku niewykonania lub nienależytego wykonania obowiązków umowy przez Wykonawcę.

§ 8

1. Wszystkie ewentualne spory między stronami, wynikające z niniejszej Umowy, powinny być rozwiązane bez zbędnej zwłoki, drogą negocjacji między Stronami.
2. W przypadku niepowodzenia negocjacji, spory będzie rozstrzygał sąd właściwy miejscowo dla siedziby Zamawiającego.

§ 9

1. Umowa wchodzi w życie z dniem podpisania jej przez upoważnionych przedstawicieli Stron.
2. Umowę sporządzono w trzech jednobrzmiących egzemplarzach – dwa dla Zamawiającego i jeden dla Wykonawcy.

.....
Zamawiający

.....
Wykonawca